

misiones católicas

232

VIII - 1967 n.º 946



Ayuntamiento de Madrid

ORGANO OFICIAL
DEL SECRETARIA-
DO DE MISIONES
DE LA PROVINCIA
ECLESIASTICA
TARRACONENSE



Pruebe el delicioso

QUESO EN PORCIONES

EL CASERIO

ES UNICO!!!

COMERCIAL SAPERAS

coloniales

Colle de Gerona, Núm.10 · Teléfono 626

GRANOLLERS

FABRICA DE BEGUDES CARBONIQUES

L'ANDORRANA

GIL TORRES PALMITJAVILA

ENCAMP

(Valls d'Andorra)

ESPORTS

FILLS

Viladomat

LES ESCALDES

Tel. nº 87

Viladomat

ESPORTS

ANDORRA LA VELLA

Tel. nº 209

uips deportius per:

Ayuntamiento de Madrid



HOTEL
Roc Blanc
RESTAURANTE

PLAÇA DELS COPRINCEPS, 5 · TELS. 146 - 147 - 148
LES ESCALDES D'ANDORRA

HABITACIONS
GRAN COMFORT
CON BAÑOS
DE AGUA TEMPLADA
PANTALLA PARA
EL VALLE
SITUACION CENTRAL
CON GRAN PAREJE
COCINA
INTERNACIONAL
SALON PARA
BANQUETES Y
ABIERTO TODO EL

Garatge Romi, S.L.

CONCESIONARI B.M.W. i S.

Compra-Venda de cotxes

Matriculas Temporals

Servei Permanent - Estació S.

Plaça Coprincesps - Tel. 16

LES ESCALDES

(Andorra)

La Vinicola Ibérica, S.L.

Corre Jordi, 1 al 15

Carrage



MAGATZEMS

CATALINA

Aparells Electro-Domestics - Fotografics

Vaixelles Duralex - Tèbacs

Acer inoxidable - Pyrex - Verre

GALERIES CASINO

LES ESCALDES

(Principat d'Andorra)



FARMACIA DE LES VALLS

J. GOUAZE

Farmacèutic diplomad de la Facultat Mitja

de Medicina i de Farmacia de Toulouse

Tel. 37

LES ESCALDES (Andorra)

PAPERERIA

JUGUETS

TABACS

LLIBRERIA INTERNACIONAL

TOTA CLASSE DE LLIBRES. DIARIS

I REVISTES

ARTICLES PER FUMADORS

Avinguda Carlemany, 20

Les Escaldes

Valls d'Andorra

PRIMER MISIONERO ENTRE LOS JIBAROS

El año 1945 tenía lugar en un meridiano remoto de la Iglesia misionera un sencillo acontecimiento. Ese día un misionero católico entablaba por primera vez contacto con los indios aguarunas del Perú. El misionero se llamaba P. José Martín Cuesta, jesuita, y hoy, 22 años después de este acontecimiento, el P. Martín Cuesta hace las siguientes declaraciones a un redactor de la Oficina de Información Misional.

—Padre, ¿cuál es el territorio exacto de la misión en que usted trabaja?

—El territorio está al Nororiente del Perú, en la parte de la selva peruana.

—¿Qué extensión tiene?

—Tiene una extensión aproximada de 40.000 kilómetros cuadrados.

—¿Cuántos habitantes extendidos en esta parte?

—Cuando nosotros llegamos había poca población. Los aguarunas no deben pasar de unos 10.000. Precisamente los censos oficiales daban una población de 100.000; pero hemos comprobado que realmente la población no es tan numerosa como se creía. Hemos recorrido todos los ríos y hemos podido apreciar que no pasarán de 10.000 las aguarunas y guaranías de nuestra misión.

—Vamos a ceñirnos a la misión, dentro de toda la actividad misionera de este territorio, relativa a los indios aguarunas. ¿Usted fue el primer misionero católico que estableció contacto con ellos?

—Efectivamente fui el fundador de la misión con el P. Juan Albacete, y el primer misionero jesuita que se puso en contacto en estos tiempos con la tribu de los jibaros o aguarunas.

—Exactamente, ¿cuándo estableció usted contacto con ellos?

—Mi primer contacto fue en el mes de noviembre del año 1945. Mandé a un propio que avisara a los indios que bajaran al sitio donde terminaba el camino de herradura. Dejé allí mis mulas y se presentaron los primeros indios. Venían en fila india, presididos, encabezados por el cacique Isábat.

—Usted ¿cómo se entendía con ellos?

—Yo comencé a hablarles, hice mis primeros ensayos en su lengua; había aprendido algunas frases hechas ya y recuerdo que la primera que dije fue ésta: «Humba, pujami», que quiere decir: «Amigo ¿cómo estás?»

—¿Qué le contestó el jefe?

—Me contestó: «Bica, Bica, puhahe». «Yo estoy muy bien». El cacique guaruna estaba muy interesado en la visita del misionero; no me conocía en absoluto. Como vi que no mostraba ningún interés en las cosas que le decía respecto de la conversión, de la religión, del mensaje que les traía de parte de Dios, lo primero que hice fue sentarme en una piedra, sacar un acordeón y tocarlo. Inmediatamente desapareció la fila india y me rodearon todos, embobados, embelesados oyendo la música. Después que se cansaron de oírme (en el acordeón yo no soy un maestro ni mucho menos, pero unos pequeños acordes sí les hice) saqué un machete, un machete Coolins, y se lo regalé al cacique. Lo tomó en sus manos, lo probó con la uña del dedo y, al dar buen sonido, me respondió esta frase: «Mache wanke». «Es un machete muy bueno».

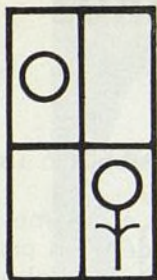
—Posteriormente a este primer contacto, ¿cuándo penetró usted en el territorio exacto de los aguarunas o jibaros?

PRATS, S.A. - Empresa Constructora

Tel. 222 08 37

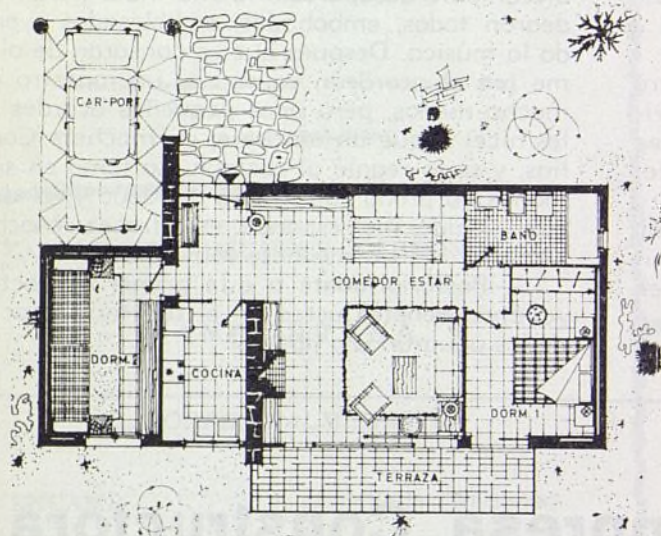
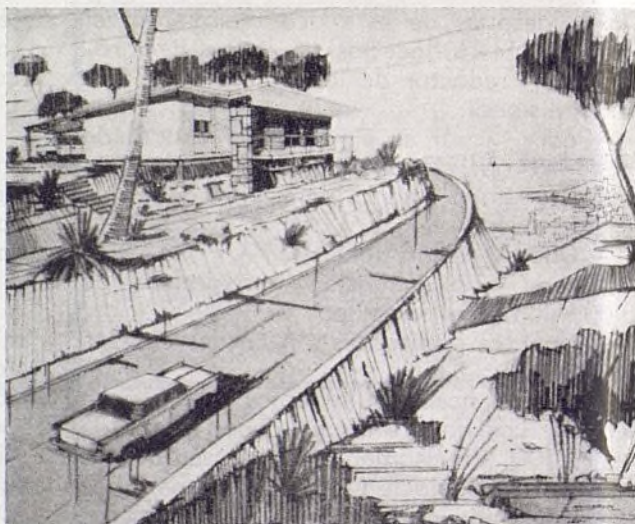
Rda. San Pedro, 3, 5.º

BARCELONA - 10



SERRA BRAVA

Travesera de Gracia, 68 - 70, 1.º Tels. 227 85 86 - 227 85 74 - 217 88 94
BARCELONA - 6



**Le construimos su chalet
en seis meses y Vd. puede
pagar en 4 años**

Dirijase, sin compromiso, a

**Serra Brava,
Travesera de Gracia, 68-70, 1.º
Tels. 227 85 86 - 227 85 74 - 217 88 94
BARCELONA**

Don
Domicilio
Localidad

Al día siguiente se nos presentó una pequeña dificultad. El cacique venía preocupado porque uno de mi comitiva estaba con tos y con señales de gripe. Me dijo que si seguía el enfermo en mi comitiva no podía yo seguir con ellos. Entonces tuve que despedirlo. Y cuando me dirigí al poblado a través de caminos de cabra, tuve que subir por peñas, atravesar riachuelos y me tuvieron que cargar en varias ocasiones. Al Hermano López le dio catarro, ya no podía resistir el pobre por aquellos caminos; yo sí, gracias a Dios, pude resistir porque he sido siempre fuerte desde muchacho. Cuando llegamos a las primeras casas, pude darme cuenta que los niños y las mujeres se asomaban entre los árboles y echaban a correr. Pero yo me había hecho amigo de uno, un tal Yu, al que había ido preguntando palabras sueltas en aguaruna: cómo se decía una cosa, cómo se decía otra. Este indio, comenzó a gritar a los niños y a las mujeres, pero de una manera que les daba a entender que estaba satisfecho: «Isangue Ipahú, Isangue ipahú». «¡No tengáis miedo, no tengáis miedo! ¡Venid, que este es un cristiano bueno!».

—¿Cuándo exactamente puede decirse que usted plantó la misión o la semilla de misión o la cruz de Cristo en este pueblo aguaruna?

—Lo puedo decir exactamente; fue el 3 de diciembre, fiesta de San Francisco Javier, del año 1945.

—¿Hizo usted algún acto público o simplemente la presencia física y moral de usted?

—Levantamos una cruz rústica y hay constancia de esa fecha histórica porque sacamos una fotografía de todos los indios asistentes; aquel día había bautizado los primeros niños aguarunas. Hice 105 bautizos de niños pequeños de aguarunas.

—¿Cómo son los indios aguarunas religiosamente?

—Religiosamente me parece que son materialistas, no tienen religión ninguna, ni culto ninguno. Es muy difícil meterles en el alma

la fe y la religión. Pero con la gracia de Dios todo se puede, porque la fe es gracia exclusiva de Dios y lo estamos consiguiendo.

—¿Ustedes han logrado ya conversiones auténticas de adultos?

—Le podía contar una conversión realmente admirable de un cacique, del cacique Sanchú, en un sitio de la sierra aguaruna que se llamaba Cucha. Precisamente él vino a bautizarse porque había oído decir que a los cristianos no les hacía mal ninguno el diablo, que el diablo tenía miedo a los cristianos. Me contó que a él se le aparecía el diablo y que le perseguía mucho. Yo me encontré con la dificultad de que el pobre era polígamo. Estos pobres indios tienen esa costumbre tradicional de la poligamia. Y la primera condición que le puse fue ésta: «Mira, tú no puedes pensar en bautizarte, si no dejas la segunda mujer que tienes. Tienes que casarte con tu viejita; mejor dicho, ya estás casado con matrimonio tenoral y lo vamos a elevar a sacramento». Pero él no se animaba. Me decía: «Ah, es muy difícil, padre. Tengo hijos de la segunda mujer. ¿Con quién se van a ir? Si se van conmigo ella se queda llorando y triste. Si se van con ella, entonces yo estoy apenado. No me puedo bautizar. Después, cuando volvió otra vez, ya venía decidido a bautizarse. Efectivamente, estaba resuelto a dejar la segunda mujer. Y la dejó.

—¿Y ha perseverado en su vocación cristiana?

—Ha muerto ya y esperamos que habrá ido al cielo porque estos indios cumplen la ley natural.

—En el terreno social, de la civilización, ¿En qué nivel viven los guarunas?

—A los aguarunas los he encontrado en un nivel completamente salvaje. No tienen cultura ninguna, todos son analfabetos, naturalmente, y tienen unas ideas de ferocidad tremenda. Estos son los indios conocidos en la Historia como reductores de cabezas humanas.

—Usted, padre ¿ha tenido peligro para su vida o su integridad física?

Hormar, S. L.

PREFABRICADOS DE HORMIGON

Estructuras y Obras

Avda. San Antonio M.^a Claret, 24

Tel. 255 95 96 - BARCELONA - 9

TOLDOS, MUEBLES PARA JARDIN
CAMPO Y PLAYA

ROS

TOLDOS ROS, S. A.

Paseo de San Juan, 8
Tels. 226 03 07 y 245 07 26
BARCELONA - 10

FABRICA PIEDRAS ARTIFICIALES

J. Casellas Xirgu

FACHADAS - PELDANOS - MOSAICOS -

TERRAZO

GERONA

Travesía Vista Alegre, 2 y 3

Tel. 20 45 84

FOTO AMATEUR

RINALDO SERRAT

Calle Mayor, 6 - Tel. 314534

PALAMÓS

ALMACENES VISELLACH

Mayor, 29-36 - Tel. 314422

PALAMÓS

PASTELERIA ALSINA

HORCHATERIA

General Mola, 12.

Tel. 31 41 33

PALAMÓS

Cines CARMEN y ECONOMICO

Empresa Recolóns

ofrecen

siempre los mejores programas

PALAMÓS

HOTEL RESTAURANTE

PALAMÓS

Calvo Sotelo, 13 (Carretera de la Fosca)

Teléfonos 31 40 32 - 31 41 82

PALAMÓS (Costa Brava)

FERRETERIA CATEURA

PALAMÓS

HOTEL BAHIA

RESTAURANTE - BAR

FRENTE AL MAR

Paseo del Mar, 30 - Tel. 32 07 58

SAN FELIU DE GUIXOLS

(Costa Brava)

GALERIAS ANTORCHA

Exposición de arte - Laboratorio y material
fotográfico Postales y diapositivas

Mayor, 4. Tel. 32 01 72

Maragall, 5. Tel. 32 03 86

San Feliu de Guixols (Gerona-España)

RESIDENCIAL AMPURDAN

apartamentos gran confort para alquiler y
en venta. En el centro de la ciudad, a 50
metros de la playa.

San Pedro, 10.

Tel. 32 06 86

SAN FELIU DE GUIXOLS

(Costa Brava - España)

HOTEL SAN ANTONIO

Maragall, 22.

Tel. 32 05 00

SAN FELIU DE GUIXOLS

(Costa Brava - España)

HOTEL

RESIDENCIA MEDITERRANEA

Gran Restaurant a la Terraza

C. Penitencia, 8.

Tel. 32 07 50

SAN FELIU DE GUIXOLS

(Costa Brava)

ALMACEN DE MUSICA

Casa Sobrequés

Avenida Generalísimo, 23 - Tel. 201592

GERONA

FABRICA DE PAPEL Y ESTRAZAS

LORENZO VENDRELL

Teléfono 10

TORRELAVID

FABRICA DE PAPEL

JUAN CAROL

Molino de la Fuente - Tel. 20

S. PERE DE RIUDEVITLLES

PINTURAS SERRA

Mosén Jacinto Verdaguer, 2

PALAMÓS

PERFUMERIA

PALLI COSTART

Concesionario de Marcas Internacionales

Mayor, 7

PALAMÓS

Teléf. 314421

(Costa Brava)

TINTES HERRANDO

S.L.

Teléfono nº 3

S. PERE DE RIUDEVITLLES

SERVICIO ESTACION, S. A.

todo en plástico

Jaime I, n.º 48 - Tels. 204086 y 204062

GERONA

Ayuntamiento de Madrid



Andamios tubulares

P.º Gracia, 45, ático. Tel. 221 25 37

BARCELONA

BERNABE MARTI GONZALEZ

Gestor administrativo colegiado

Succ. de «V. Llauradó de Martí»

Rbla. S. Carlos, 35. Tels. 20 12 75-20 22 70

TARRAGONA

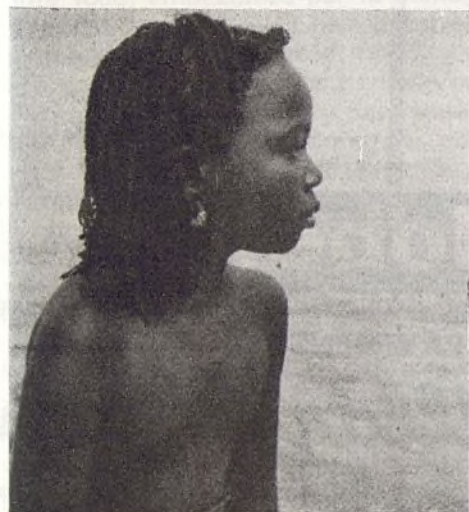
cia de que en el siglo XVII rechazaron la misión de los jesuitas. En varias excursiones que hicieron fracasaron completamente.

—Y respecto de la mujer, del matrimonio, de la familia, ¿cuál es la mentalidad de los aguarunas?

—El aguaruna tiene un gran respeto a la mujer. Tiene un sentido extraordinario del pudor de la mujer. He podido apreciar que cuando nace un niño, el padre no se preocupa de él, no le viste. Después, cuando tenga 12 años él tendrá que procurarse algún vestido. En cambio de la niña se preocupa; si no tiene una telita con qué cubrirla lo indispensable, él mismo se va a un árbol, saca una corteza, la lava en el río, la seca, la hace flexible y la transforma en un vestidito para la niña.

—¿Qué frutos concretos, para terminar esta entrevista, se advierten en la misión, concretamente en el campo de los aguarunas, desde aquella fecha emocionante de la festividad de San Francisco Javier, en que usted, cristiano bueno, plantó la cruz de Cristo entre los indios aguarunas?

—Realmente se puede decir que han dado un cambio radical los aguarunas. Ahora está todo el territorio aguaruna, los ríos, la alta selva, encantadores. Han estado viviendo allá un norteamericano y un ruso largo tiem-



po y han llegado a decir que si Dios creara otra vez el paraíso, lo haría en el alto Marañón, que es tierra de misterio, antes terrible, donde nadie podía entrar. Ahora está siendo muy visitada, está entrando una gran población, una inmigración masiva, son tierras fértiles y el mundo aguaruna se está transformando en cristiano.

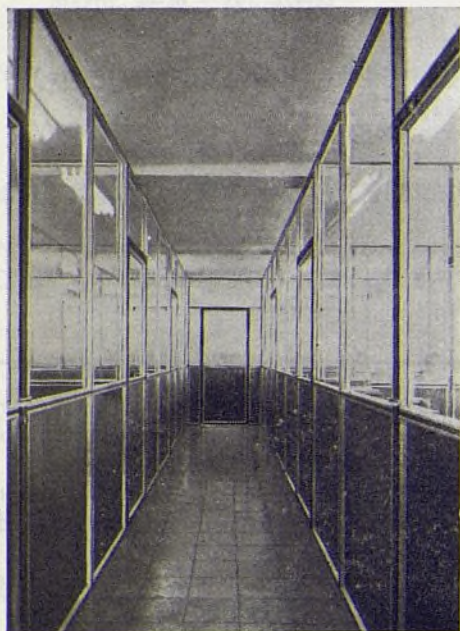
—El Gobierno, ¿colabora con ustedes?

—El Gobierno nos está ayudando en la parte educacional; paga a los maestros aguarunas y también nos ayuda. Pero en la construcción de iglesias realmente el misionero tiene que preparar todo, como lo han hecho los antiguos conquistadores de España, los mi-

sieneros antiguos. Además de la cultura tienen que construir templos y es misión también nuestra levantar iglesias en todos los pueblecitos aguarunas.

Muchísimas gracias, P. Martín Cuesta misionero y jesuita, pionero de verdad, el primer misionero católico de los tiempos modernos, que ha establecido contacto con los indios aguarunas o jíbaros del Perú y que hace 22 años plantó allí la cruz de Cristo y ha visto florecer en la hermosa misión de San Javier del Marañón ésta nueva grey, ésta nueva Iglesia particular de los indios jíbaros. Muchas gracias.

(O.F.I.M.)



Mecanix, S. A.

Escuelas Prefabricadas - Pabellones Desmontables - Perfiles Ranurados - Muebles

Metálicos y Estructuras Metálicas

Mecanix, S. A.

Vía Augusta, 42-44, 1.º, 3.º

Tels. 228 37 09 - 228 00 04 - 228 00 10

BARCELONA

AL SERVICIO DEL RAMO
DE LA CONSTRUCCION

POUS

Barcelona, 106 - Particular: Murillo, 2.

GRANOLLERS

HIJOS DE R. VIVES, S. A.

Casa fundada en 1840

ENCAJES - VELOS - TULES - MANTILLAS
ARTICULOS PRIMERA COMUNION

Fernando, 44, pral. (Entrada P.º Enseñanza 1)

Teléfono 222 88 69

Oficinas: Vía Layetana, 32-34.

Teléfonos 221 33 63 - 222 58 05

BARCELONA

Ayuntamiento

ELECTRODOMESTICOS

Ilobet

lampistería
electricidad
radio - t.v.
calefacción

plaza José Antonio,

telf. 270 04 48

granollers

PAVIMENTOS Y ZOCALOS

Ulldemolins

CASA FUNDADA EN 1908

MOSAICOS HIDRAULICOS - TERRAZOS - GOMA

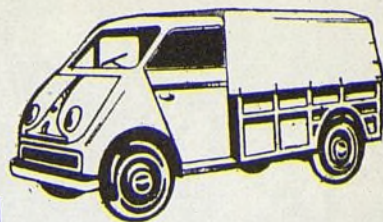
MADERA - MARMOL - HIERRO - GRES - etc.

Despacho-Exposición: Alfonso IV, 86

Fábrica: Calle Barcelona, 153-155

Teléfono 270 04 78

GRANOLLERS



LAS HAZAÑAS DE MI VOLKSWAGEN

Pero protesto solemnemente que no es mío, porque un misionero capuchino no puede tener propiedad alguna, sino que debe vivir «como peregrino y extranjero en este mundo», según frase del Sco. P. S. Francisco, usando las cosas creadas por Dios o construidas por los hombres, no como propias, sino como prestadas para desempeñar cabalmente los ministerios que existen en la santa Iglesia en beneficio de las almas.

Y con este preámbulo ya tienen indicada, mis estimados lectores, la razón por la cual «mi Volkswagen» me acompaña por la senda de mi vida misionera; para colaborar eficientemente en el ministerio y trasladarme por caminos arenosos y polvorientos, sembrados de hoyos a lo largo y a lo ancho de esta parroquia de Paraguaipoa. Porque caminando kilómetros y kilómetros hasta los confines extremos de la misma, allí también hay guajiros y «mi Volkswagen» quiere llegar hasta sus ranchos para que aquellos vean sus hermosas líneas y se alegren y sepan que entre los civilizados hay alguien que se acuerda de ellos.

Y en tales viajes «mi Volkswagen» ha realizado asombrosas hazañas que deseo contarles a ustedes para su espiritual edificación.

Ante todo, empezamos por lo menos, «mi Volkswagen» tan pronto se luce desarrollando 80 kilómetros por hora sobre magníficas carreteras como se le bajan los humos y reduce su velocidad a uno por hora y desciende de la carretera y atraviesa la sabana por caminos tortuosos y también fuera de ellos. Sí, señores. También fuera de ellos. Y cruza los arrozales, por encima de montones de arena, por terrenos llenos de hoyos hechos por las pezuñas de animales al secarse las aguas del invierno o por el hocico de los escualidos cochinos guajiros en su constante hozar en busca de raíces con que saciar su hambre atrasada. Pasa también por encima de hormigueros y de nidos de sabandijas y de culebras las cuales, al sentirse pisadas quieren inyectar su ponzoña a las «patitas» de «mi Volkswagen» pero se retuercen desesperados al comprobar que

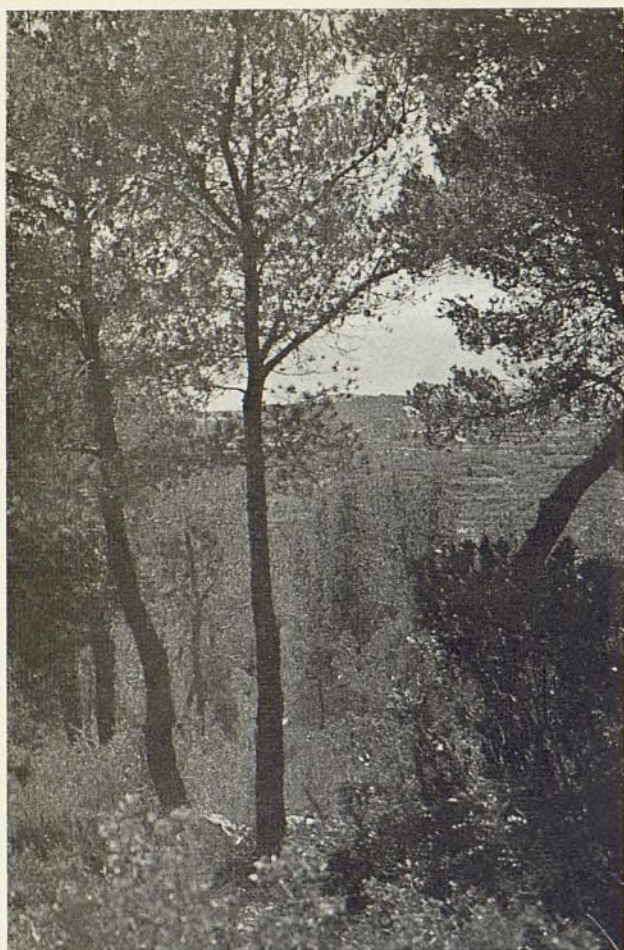
aquello no es carne. ¡Primer punto para «mi Volkswagen».

Y en su viajar fuera de camino «mi Volkswagen» ha dado vueltas y revueltas, a derecha e izquierda, adelante y atrás, siguiendo los 4, o los 8 o los 16, o todos los puntos cardinales que ustedes quieran imaginarse.

Y, si acaso no quieren creer, vean ustedes «mi Volkswagen» caminando por la sabana para reunir un rebaño de ovejas y contenerlo a distancia conveniente — ¡más puntos para «mi Volkswagen»! — para que el fotógrafo pudiera «hacer de las suyas» y demostrarles a ustedes que en la Guajira se cría mucho ganado.

Y, para complacer a los señores antropólogos que buscan calaveras de hombres prehistóricos para investigar mediante el Carbono 14 cuantos millones de años están encerrados dentro de ellas, «mi Volkswagen» hubo de viajar a una montaña muy alta, excelente mirador que domina un extenso panorama guajiro y hubo de escalar su falda por varios lados fuera de toda senda humana, ¡admirable hazaña de «mi Volkswagen»!, hasta que se comprobó que allí no había calaveras sino tan sólo guijarros.

Pero en esos viajes «mi Volkswagen» encontró enemigos poderosos y bien armados dispuestos a cobrarle caro el atrevimiento de invadir sus dominios. Y fueron los cujiés con ramitas delgadas, largas, tiradas por el suelo, y los cactus, y las tunas, y las ramas cortadas de los cardones; verdadero ejército en orden de batalla, agazapado en acecho por todas partes, provisto de espinas cortas o largas, pero duras y consistentes como acerado clavo y afiladas como delgada aguja. Y ese ejército hizo como la policía cuando persigue el coche de un criminal; disparó contra los «zapatitos neumáticos» de «mi Volkswagen». Al notar que se le escapaba el aire ¿pensarán ustedes que «perdió la moral»? Todavía no conocen bien «mi Volkswagen». Con toda tranquilidad se cambió de «zapatitos» y siguió adelante; y cuando no le quedó repuesto, sacó la des-



**Por su proximidad con las espléndidas
playas de Cunit y por su situación de
privilegio, hallará en**

Zona Residencial LOS ROSALES
el rincón ideal para disfrutar usted y
los suyos del tan merecido descanso
Parcelas de 16.000 palmos
a partir de 4 ptas. palmo

PRACTIQUE SU DEPORTE FAVORITO
EN NUESTRAS INSTALACIONES:
Tenis - Baloncesto - Campo de tiro
Equitación - Natación - Jardín infantil

En proyecto: Construcción de cinco
piscinas y Zonas Comerciales. Adquie-
ra su parcela y le orientaremos en la
edificación de su chalet

URBANIZACION Y TERRENOS, S. A.
ZONA RESIDENCIAL LOS ROSALES
Avda. Gralmo Franco, 381, 3.º 1.ª
(Esquina Paseo de Gracia)
Tel. 228 40 82 - BARCELONA - 8

graciada espina, vendó su herida, desembuchó
aire de sus «pulmones» o máquina, lo inyectó
en los «zapatitos» ya curados y ¡adelante!
hasta completar la misión que se había im-
puesto de llevar el mensaje de Cristo a los
guajiros.

Y prepárense ustedes para leer hazañas
aún más asombrosas.

El año 66 tuvimos en la Guajira una pri-
mavera cargada de lluvia, como pocos años
sucede.

A 60 kilómetros de Paraguaipoa se en-
cuentran el caserío Kusí y «mi Volkswagen se
acordó» de que en años pasados hacia el 24
de junio había viajado a dicho caserío con mo-
tivo de la fiesta de San Juan Bautista. Pero
si otros años los caminos estaban secos, en el
66 «mi Volkswagen» sabía que estaban atra-
vesados por cañadas rebosantes de agua y lle-
nos de largos y profundos baches. A pesar de
todo, ante el presentimiento que tenía de que
en Kusí había más de 100 niños que debían
hacerse hijos de Dios por el bautismo, «mi
Volkswagen» empezó a caminar atravesando
cañadas y barrizales. Y llegó a una cañada es-
trecha, profunda y llena de agua en la cual
aún los grandes camiones «guajireros» que
viajaban delante, a pesar de que tenían altas
ruedas con cadenas, uno en pos de otro se ator-
llaron y, para salir de allí, debieron utilizar
la energía de sus potentes máquinas, sumada
a la energía de unos 20 guajiros que viaja-
ban en ellos y no tuvieron más remedio que
bajarse y empujar. Y así «mi Volkswagen»
al deslizarse suavemente al fondo de la ca-
ñada pegó con su «tentáculo» o parachoques
delanteros en el barro de la ribera opuesta sus
cortas y delgadas «patitas» se hundieron en
el fango y se quedó como un cadáver ahoga-
do. Pero no se fíen ustedes, que «mi Volkswa-
gen» también tiene caprichos de niño mimado
para darse importancia y para que nos fij-
jemos en él a fin de asombrarnos con nuevas
hazañas. El no deseaba otra cosa sino que «la
cargaran en brazos». Y no hubo más remedio.
Por eso seis guajiros compasivos se acercaron
al «ahogado». Al «cerebro» que dirigía «mi
Volkswagen» (como le sucede en ocasiones
semejantes) se le olvidó meter la velocidad,
quedando ésta en «neutro». En cambio no se
olvidó de aplicar el pie al acelerador y los
«pulmones» de «mi Volkswagen» empezaron
a resollar por los cuatro costados, como mo-
tores de avión al probarlos antes de despegar.
Y los guajiros, con su algazara característica
y con cariñoso esfuerzo tomaron «mi Volkswa-
gen» en sus brazos y unos segundos des-
pués, éste, con su velocidad en neutro, se ha-
llaba sano, salvo y descansado al otro lado de
la cañada. ¿Hazaña de fuerza de los guajiros?

mbuchó
inyectó
delante
ría im-
o a los
hazañas
na pri-
os años
se en-
agen se
a el 24
con mo-
a. Pero
s, en el
n atra-
y lle-
esar de
de que
debían
no, «mi
vesando
ada es-
la cual
s» que
n altas
se ato-
utilizar
suma-
que via-
dio que
wagen»
la co-
choques
esta sus
eron en
ahoga-
olkswa-
mima-
nos fi-
nuevos
que «lo
medio,
ercaron
gía «mi
asiones
ocidad,
o no se
r y los
bezaron
no mo-
spegar
erística
Volksw-
os des-
se ha-
ado de
uajiros?

hazaña de «travesura» o de pérdida de peso de mi Volkswagen»? ¿o tres hazañas en una? Después, sin más percances «mi Volkswagen» llegó a Kusí y se estuvo allí cinco días durante los cuales las nubes descargaron miles de toneladas de agua que fueron a parar al río Paraguachón y éste se desbordó por mi parroquia impidiendo el regreso a Paraguaipoa. Los camiones «guajireros», que son verdaderas estaciones pluviométricas que adivinan la cantidad de agua llovida y por tanto, si se debe viajar por el camino de verano o por el de invierno, ya estaban viajando por éste último, mucho más largo y que tiene la temeridad de atravesar la frontera con permiso, nada más que presunto de las autoridades colombianas, llega a Maicao, bordeando así con un largo rodeo, los innumerables caños de desagüe del Paraguachón, y después lo deja burlado atravesándolo más arriba por un magnífico puente y luego entra de nuevo en Venezuela. Pero este camino a lo largo de la sabana también estaba inundado de agua por todas partes.

Y entonces ¿qué suerte le esperaba a «mi Volkswagen» a lo largo de los muchos kilómetros de barrizales que debía atravesar? Estaba condenado sin remedio, a quedarme sentado o suspendido a horcadas encima del «lomo de perro» del camino por no alcanzar con sus «patitas» la profundidad de las trillas o surcos que habían cavado las altas ruedas encadenadas de los camiones «guajireros».

Pero a «mi pequeño Volkswagen» no se le encoge el «corazón» ni ante los grandes peligros. Y por eso emprendió decididamente la marcha. A veces, para alcanzar un estrecho terreno seco por donde pasar, el borde mismo de un barranco, hubo de maniobrar varias veces, fuera de camino, adelante y atrás en un espacio tan reducido que los «guajireros» no podían hacer semejante cosa. ¡Más puntos para «mi Volkswagen»! Otras veces, abandonando las trillas o surcos de los «guajireros» se lanzaban a campo traviesa por la sabana cubierta de abundante aunque pequeña vegetación que él doblaba con la fuerza de su potente motor y le servía para que las «patitas» no se le hundieran en el fango. Otras veces encontraba terrenos secos, pero había árboles

pequeños y entonces entraba en acción el machete que «mi Volkswagen» siempre lleva consigo, y, al cabo de unos minutos ¡adelante! Pero llegó un paso sumamente difícil en que a «mi Volkswagen» no le quedó más remedio que caminar por la trilla muy profunda de los «guajireros», con la esperanza cierta de quedarse atollado. Para este caso también encontró solución. Sus «patitas» derechas entrarían por la trilla izquierda de los «guajireros» y sus «patitas» izquierdas irían por el barrial fuera de surco y, para que no se hundieran de nuevo entró en acción el machete y así se consiguió que las «patitas» izquierdas caminasen seguras sobre el barro enteramente cubierto con arbustos atravesados en una extensión de unos 25 metros hasta que hubo salvado aquel gran peligro. Con esto, al cabo de unas 4 horas de viaje por aquellos barrizales, a los muchos puntos que se había anotado añadió uno más: El mismo había cambiado su color blanco por el color del barro ennegrecido para celebrar las nuevas hazañas con que se había engalanado.

Pero dentro de la gran familia de carros, según parece, sucede lo mismo que en una familia humana en que los chicos mayores pegan a los pequeños por cualquier causa, con derecho o sin él. Y en este aspecto «mi pequeño Volkswagen» ha realizado hazañas de admirable paciencia.

Un día, al entrar en el «ferryboat» para atravesar el caudaloso río Limón, por orden terminante del director de tráfico «mi pequeño Volkswagen» tuvo que colocarse detrás de un «grandullón» tan alto que parecía tener dos pisos, cuya velocidad estaba en punto neutro y sin freno, y, al moverse el «ferry», se vino hacia atrás, como un elefante que recuesta su gran mole sobre un perrito. ¡Pobre de «mi Volkswagen»! ¡Cómo quedó!

Otro día una ranchera no hizo caso de la luz de un semáforo y arremetió a gran velocidad contra «mi Volkswagen» y éste no tuvo más remedio que arremeter contra otro carro estacionado delante de él y los dos parachoques le quedaron enteramente retorcidos.

En otra ocasión viajaba «mi Volkswagen» por su derecha en una magnífica carretera y

Chartreuse

**El licor cumbre desde 1605
fabricado por los Padres Cartujos**



BANCO DE SANTANDER

FUNDADO EN 1857

- Un siglo de experiencia.
- Rapidez en sus operaciones.
- Corresponsales en todo el mundo.
- Especialistas en comercio exterior.
- Cambio de moneda.
- Cheques de viajeros.
- Representaciones propias en Argentina, Gran Bretaña, México y Venezuela.
- Sucursales en las principales plazas de la Península, Islas Canarias y Baleares.

Aprobado por el Banco de España con el n.º 620

vino por detrás otra ranchera a 100 kilómetros por hora — (Dios nos coja confesados) — y pegó tremendo golpe en el parachoques trasero y en el guardafangos izquierdo, montándolo entero encima de la correspondiente rueda, y por la fuerza del impacto, la velocidad de «mi Volkswagen» subió repentinamente a 100 por hora, y el «cerebro» que lo manejaba se fue hacia atrás y por un instante perdió el sentido, y, al recobrarlo antes de poder frenar el carro, pensó (aunque no era así) que se habían estallado sus cuatro «zapatitos» o sus «pumones» o todo ello junto por efecto de alguna poderosa bomba; y dicho «cerebro» casi se desprendió del tronco de su cuerpo, quedándole en el occipucio suficiente provisión de dolor para dos meses.

¡Por favor! Señores «grandullones». Respeten «mi pequeño Volkswagen» o, de lo contrario, apelaré al juez de menores. Sepan ustedes que, así como un misionero, para cumplir su deber de evangelizar a los indios necesita casas, escuelas, iglesias, dispensarios, fincas y animales, así también necesita carros y por esto les exijo que respeten «mi Volkswagen», pues aún debe realizar muchas hazañas para gloria de Dios y salvación de las almas.

Fr. Pablo Merino
Mis. Cap.

«BAÑOS DE CASTELLDEFELS, S. A.»

Establecimientos de baños Tallarinas

y Apeadero

Urbanización y saneamiento de terrenos

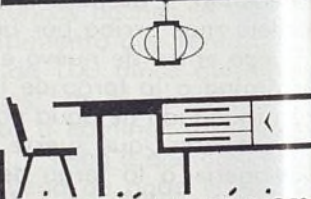
MUEBLES

córcega

estilos modernos

decoración

Córcega, 429 (esquina Ballell)
Tels. 258 13 29 - 257 17 17 - Barcelona-9



DIRECCIÓN - JOSÉ SÍRERA

Esteve Pujol Sala

LAMPISTA

INSTAL·LACIONS SANITARIES

CALEFACCIÓ CENTRAL

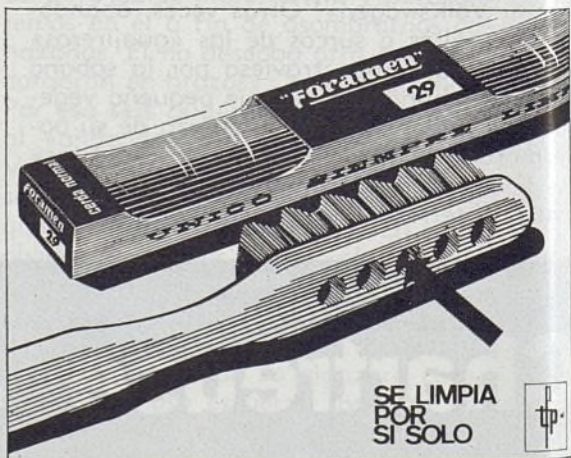
SERRALLERIA

Sant Julià de Lloria

Principal d'Andorra

Casa Esteve Pujol

Tel. 79



SE LIMPIA
POR
SI SOLO



CONFESION PUBLICA DE UN MISIONERO

El día 2 de noviembre recibí la carta, en que me hace hasta 11 preguntas a manera de examen de conciencia en relación con mi vida misionera. La tal señora carta tardó más de dos meses en llegar a su destino; tal vez se detuvo por los restaurantes y botiquines tomando su «palito», como por aquí decimos. Pienso que debo contestarle, si no por justicia, al menos por caridad; y me remordería un poco la conciencia y tendría cierto escrúpulo si por mi pereza dejara frustradas sus legítimas esperanzas.

1. ¿Cuál fue mi motivación para venir a Misiones?

A esto le respondo que no fue ni inspiración ni moción extraordinaria del Espíritu Santo, sino simple obediencia a mis Superiores o gustosa aceptación de la invitación, que me hizo el Muy Rvdo. Padre Superior Provincial.

Estaba yo en Cuba, en la parroquia de Bamao, cuando me llegó una carta del P. Jerónimo de Fitero (en ella se notaba que estaba un tanto angustiado por no encontrar voluntarios), en que exploraba mi voluntad preguntándome si estaba dispuesto para trasladarme a la Misión del Caroní. Yo con breves y sencillas palabras le contesté que estaba dispuesto a ir a donde me quisieran mandar y me consideraran útil.

Poco después me vino orden de trasladarme al Vicariato del Caroní y acá me vine sin ninguna tardanza. Verdad es que, por ser de débil constitución y de no preclaro entendimiento, me sentía más inclinado a ejercer el ministerio sagrado entre gentes sencillas e ignorantes que andar de púlpito en púlpito y de confesionario en confesionario, resolviendo casos difíciles.

En los años 1928 a 1931 estuve la mayor parte del tiempo en la parroquia de El Palmar y el último año en Guasipati y El Callao, supliendo la ausencia de los padres Nicolás de Carmenes y Maximino de Castrillo, que habían venido a comenzar las fundaciones de la Gran Sabana.

Por fiebres malignas, el P. Maximino tuvo que abandonar la Misión recién iniciada de Santa Elena y yo tuve que ir a suplirlo. Allá

llegué el 11 de febrero de 1932, que, si mal no recuerdo, era víspera de Ceniza. Aquel viaje fue muy penoso para mí y lo pueden encontrar descrito en «Venezuela Misionera» (Año 1942). Y hasta aquí la larga contestación a su primera pregunta. Vea que le contesto más de lo que me pregunta.

2. ¿Cómo encontré mi campo de misión al incorporarme a él?

Si toma en sus manos un mapa de Venezuela, verá que esta región de la Gran Sabana, calculada en 35.000 kilómetros cuadrados, es algo más que pequeña y en esa gran extensión no llegaba el número de indios a 3.000. Naturalmente diseminados en pequeñas rancherías; que si alguna llegaba a 80 habitantes ya era considerada muy grande; distantes unas de otras 50 ó 60 kilómetros; y sin otro medio de comunicación que el caballo de San Francisco y en contadas ocasiones y en trayectos cortos, el caballo de cuatro patas. Los ranchos, pobres; la comida, más pobre; y más pobre aún el vestido, que era un simple guayuco para hombres y mujeres.

Cuando yo llegué, ya el P. Nicolás, de feliz recordación, había fabricado una casita de bahareque y palma, que servía para todo: capilla, cocina, escuela, etc. De esta casita, relativamente cerca de la frontera del Brasil, había que caminar 6 días para llegar al primer pueblo brasileño, y unos 12 días al pueblo más cercano de Venezuela.

En cuanto a la religión de estos indios, nada de idolatría. Los indios que vivían hacia el Sur y Centro de la Gran Sabana habían recibi-

do influencia católica de los Padres Jesuitas de la Guayana Inglesa y de los Padres Benedictinos del Brasil; así que ya había muchos bautizados y hasta casados como Dios manda. Pero pocos años antes se habían infiltrado los protestantes Adventistas de la Guayana Inglesa, que hicieron sus proselitos y sembraron una cizaña, que nunca hemos podido arrancar del todo y que siempre ha sido una espina para la misión y una desunión entre los mismos indios.

Hacia el Norte de la Gran Sabana, los indios habían recibido casi sólo la influencia adventista y no estaban bautizados. Los kamarakotos, al oeste, separados por un espeso bosque, que para llegar a ellos hay que caminar por un camino que no es camino cerca de 80 kilómetros, habían sido visitados transitoriamente por un sacerdote católico, que hizo algunos bautizos, a fines del siglo pasado. Los kamarakotos siempre han sido afectos a la religión católica.

Con nuestra llegada a la Gran Sabana, los ingleses protestantes, que ya habían izado la bandera inglesa en territorio venezolano, tuvieron que abandonar este territorio por or-

den del Gobierno; aunque después y dando un paso atrás, el mismo Gobierno les ha permitido volver por temporadas a proseguir su labor de proselitismo y de desunión entre los indios entre quienes riegan siempre la idea de que «Dios no hizo la división de fronteras». ¿Saben con qué fin les dicen esto?

En Santa Elena empezamos a dar escuela y adoctrinar a los indios de toda la región; y de ahí aquellas larguísimas excursiones, que tantas veces describimos en «El Mensajero Misionero» y luego en «Venezuela Misionera». A pesar de la hostilidad de los adventistas, gracias a Dios, siempre fui bien recibido por los indios y nunca sé que atentaran contra mi vida. Una vez caí gravemente enfermo después de una larga excursión; y algunos indios lo atribuyeron a los malignos soplos de un brujo, porque, según ellos, se había puesto brujo por tener dos mujeres y por no estar bautizado, no lo quise casar. Pero no hubo nada más, sino que fue enfermedad como tantas otras, cansancio, desnutrición, muy lógicamente explicables.

Y aquí pongo fin a esta breve pregunta con una larga respuesta.

HELADOS *Frigo* deliciosos

Fi-Fruit el yogur de frutas naturales.

YOGUR FRIGO NATURAL el yogur excepcional

BATIDOS FRIGOLAT gustan y alimentan

Son productos

Frigo

¿Ha sentido el desánimo en algún tiempo?

No; y ni creo que haya habido causa para ello. Sabiendo que uno está en el puesto que Dios quiere y que trabaja como sabe, y teniendo presente aquello del Apóstol que a nosotros nos pertenece plantear y regar, pero el que da el incremento o el éxito es Dios, no hay que desanimarse por los aparentes o reales fracasos; pues Dios de todo sacará bien y nosotros debemos sacarlo también.

No quiero decir que el misionero es el hombre siempre feliz, como quizás algunos exageradamente digan y lo pinten, pues en todas partes hay cruces. Y si el cristiano no se recibe sin cruz, cuánto menos el misionero. Cuando hice mi primer viaje a esta misión, nos acompañaba un joven criollo; y el último día del viaje o, más bien, la última noche una araña muy pequeña le mordió o le tocó (aunque ambas cosas me parecen mal dichas, porque ni pico ni dientes tienen las arañas). El caso es que la araña le causó tan terrible dolor por todo el cuerpo, que se pasó la noche dándose vueltas en el chinchorro y gritando como desesperado: ¿Quién me habrá mandado a mí meterme en estos berengenas? En todo el tiempo de mi vida misionera y a pesar de los pesares, nunca se me ha ocurrido a mí decir cosa semejante.

¿Causas que pueden acarrear el desánimo en el misionero?

Me parece haberle contestado ya largamente en la respuesta tercera, pero abundando más en lo ya dicho, añadiré algunas cosas.

Serían causas de desaliento y desvanecimiento del ánimo misionero ver que ha trabajado en vano o que toda su labor se ha venido a tierra, como sería para un pastor ver que alguien envenena o un lobo devora todo su rebaño; o como sería para un constructor ver que el edificio por él construido cae por tierra. Pero si el misionero ha hecho lo que está de su parte, y por tanto no debe desanimarse, pues Dios sabe sacar de los males bienes y el misionero no cabe duda de que debe imitar al Señor.

Con todo, debo confesarle, que una de las cosas que más «desazón y desasosiego» me ha causado a mí siempre fueron las huidas de algunos muchachos y muchachas de nuestros internados, siendo tan cierto y evidente que los tratamos como hijos muy queridos.

Aquí diré también que algunos tienen una idea muy quijotesca de la Misión; se creen

que ser misionero es ir siempre atravesando ríos y bosques en busca de indios o ir de rancharía en rancharía con el Crucifijo en alto. Yo creo que el misionero más que Quijote debe ser un santo Job. O, como dice uno de los Libros Sagrados, ser como el agricultor que espera pacientemente la labor de Dios después que él ha hecho la suya.

5. En su memoria o en su cuadernillo de apuntes, ¿cuántos bautismos, matrimonios, etc., hay administrados por su mano?

En mi cuadernillo de apuntes no hay nada de eso; todo está en los libros del respectivo archivo. Pero en mi flaca memoria hay como unos 3.000 bautismos, 200 matrimonios, etcétera. Un número muy menguado en comparación de lo que se cuenta de algunos santos y misioneros. Pero eso no es culpa nuestra, porque aquí no hay ese ejército de indios y no hay ni posibilidad de que nuestros brazos se cansen de tanto bautizar. Hay unos pocos indios, que nosotros hemos logrado ir multiplicando para la tierra y para el cielo.

Para estas fechas raro es el indio que no esté bautizado; y raro es igualmente el indio que tenga mujer y que no esté casado como Dios manda. Pero infelizmente, al rozarse los indios con los criollos, en lo moral más bien aprenden vicios que virtudes.

6. ¿Sigue con el mismo deseo de continuar en la vanguardia?

Mi deseo de continuar en la vanguardia de las Misiones no se ha amortiguado, permanece íntegro. Eso no quiere decir, sin embargo, que esté tan apegado a esto que, si así fuera la voluntad de mis Superiores, no estuviera dispuesto a dejar este campo de Misión. Mi deseo es morir ya sea en combate o fuera de combate, en la primera línea o en la última cumpliendo la voluntad de Dios y que la señora muerte me encuentre en este empleo. Naturalmente y más hablando a lo cristiano, cada cual debe desear estar donde más gloria dé a Dios y más útil pueda ser a sus hermanos. Yo creo que, si algo útil puedo hacer aún con la gracia de Dios, es por estas tierras donde ya llevo tantos años y donde me respetan hasta los perros; y en este sentido digo que aquí quiero continuar y aquí dar mi alma a Dios y mi cuerpo a la tierra, que me ha alimentado y me ha llevado a cuestras tantos años.

VENTURA S A

Fábrica en TORRELAVID

Parellada, 2 - Tel. 8

BARCELONA

Rocafort, 119 - Tel. 223 78 94



Rosich y Ramió

LA BISBAL (Gerona)



MUEBLES - TAPICERIA

CALIDAD Y LINEA

Talleres y despacho:
Rda. Fdo. Puig, 12 - Teléfono 201486

GERONA

Juan Masellas

Industrias Metalúrgicas

CLEVAL, S. L.

Cerveri, 1 - Tel. 200555

GERONA (España)

GARAGE CAMPS

CONCESIONARIO OFICIAL



Calle Fernando Agulló, 4 - Tel. 203947
Rda. Fernando Puig, 11 al 15 - Tel. 204484
GERONA

PIEL
LEDER

LEATER
CUIR

CASBAH

ANTE-NAPA

Gerona, 4

SAN FELIU DE GUIXOLS

(Costa Brava)

HOTEL MOZART

Habitaciones con baño y teléfono, «Snack
bar», Restaurante, «The room», Terrazas
vista al mar

José Antonio, 6 - Tel. 314054

PALAMÓS

(Costa Brava - Gerona-España)

ESCATLLAR HNOS

FERRETERIA

Material Eléctrico - Loza Sanitaria - Metales
Vidrios - Batería de Cocina de todas clases
Artículos para regalo

Avda. del Generalísimo, 28 y 30
Mercaders, 6, 7 y 9 - Tel. 201458

GERONA

CRUCEROS
COSTA BRAVA

EXCURSIONES MARITIMAS DIARIAS

a Blanes, Lloret, Tossa,
San Feliu, Playa de Aro,
Palamós, Calella, Llafranch,
Tamariu.

JUAN PUIG

ELECTRICIDAD LAMPISTERIA CALEFACCION
LUMINOTECNIA - VIDRIOS Y CRISTALES - MAQUINARIA

San Feliu de Guixols

RUTLLA, 1 y 3
T 32 11 39

¿El episodio más desagradable de mi vida misionera?

A esto me parece algo difícil contestar y no porque tenga santos tapados o gatos en mochilados, sino porque francamente no recuerdo ningún episodio demasiado desagradable. Pero hablando de cosas desagradables, además de la que ya mencioné en el número cuatro, si le puedo confesar que lo más desagradable de mi vida y que no se puede catalogar como episodio por lo demasiado largo, fue el tiempo que me obligaron a ser Superior de la Misión de Santa Elena.

¿Los principales problemas del Centro Misional en que ahora vivo?

¿Y dónde no los hay? Aquí, en Kamarata, vivimos muy aislados; pero eso es un problema y una ventaja. Porque el avión nos visita con frecuencia y no nos podemos quejar, ya que otros están mucho peor. Además tenemos hermanas Misioneras, que hacen tanto bien que tanto nos atienden.

Pero consultando con mis compañeros, consideramos como problema que todos somos ya de edad avanzada y ya sabe lo que con esto le quiero decir. Que se necesita gente joven con gran espíritu misionero, que venga a ayudar y se prepare para suplirnos cuando Dios nos mande a retirar. Yo aconsejaría a los que vienen a la Misión que, entre otras cosas, se preocuparan por aprender algo de mecánica. Es cosa muy útil y práctica.

Y aquí vendría a cuento recordar y meditar el refrán de mi compañero Emasensén, que dice: «En las Misiones de Venezuela no sólo plantamos la Iglesia, plantamos también maíz». Y arroz, plátanos, árboles frutales y de madera, turbinas, etc., etc.

¿Que si la Orden Franciscana debe seguir siendo misionera?

Ni que decir tiene. Si en este tiempo, que llaman posconciliar, hasta al más simple fiel se le pide que, de una manera u otra, sea misionero, ¿cuánto más a los que han ido siempre a la vanguardia y cuyo espíritu, por ser el del Evangelio, ha sido siempre misionero?

Y le digo también que hasta los más corajes y aunque no tengan muy robusta salud, deben prestarse u ofrecerse para las Misiones. El tiempo aquel en que los indios se comían a la gente (si alguna vez existió) ya pasó; aquel tiempo, en que la cimitarra segaba los cuellos de los misioneros, parece ya pasado; y ahora no pasamos tantos trabajos y

hasta las enfermedades se alejaron de nosotros, si no son las comunes, que persiguen al hombre en todas partes y la «vejentud», que en ninguna parte tiene remedio.

10. ¿Espera que los capuchinos continúen en esas Misiones de Venezuela hasta llevarlas a su término?

Así lo parece y así lo espero. Aunque esto más depende de los que están al otro lado del mar que los que vivimos aquí. Quiero decir que depende de si vienen a ocupar nuestros puestos y a comenzar otros, los jóvenes sacerdotes, que cada año suben los grados del altar y reciben la misión de ir a predicar el Evangelio o la Buena Nueva para que haya un «Mundo Mejor».

A algunos parece que no les agrada mucho el nombre de Misiones, siendo tan hermoso y tan acreditado; pero con ese nombre o con el otro de escuelas, granjas agropecuarias, talleres o como se las quiere llamar, yo espero que los capuchinos llevemos a feliz término la evangelización y civilización de los indios que nos fueron encomendados. El Gobierno de Venezuela siempre ha tenido en gran estima a los misioneros capuchinos como lo prueba la preferencia que siempre ha tenido con nosotros y hasta las condecoraciones que nos ha concedido. Monstruoso sería que faltaran los voluntarios a la hora precisamente de la cosecha y de enterrar las mieses.

11. ¿Si me he sentido extraño en Venezuela?

Ni siquiera los primeros días de mi llegada hace ya tantos años; porque siempre he visto en todos, Gobierno y Pueblo de Venezuela, grandísima estima y hasta preferencia por los frailes de la «chiva», las «chancletas» y el «cordón». Y es claro que aquí también nos regimos por aquella ley de «amor con amor se paga». Pero también es claro que con nosotros nace un gusanillo, que lo llevamos siempre con nosotros a cualquier parte que vayamos; y a causa de ello con frecuencia volvemos los ojos al punto de partida y no podemos menos de hacer propias las alegrías de la madre patria y sentir cualquiera difamación o malquerencia que manifiesten contra ella.

Ya había pasado yo más de 20 años en Venezuela y me encuentro con un gallego, el cual, por mi manera de hablar, me creyó recién llegado de España. En cambio muchas veces los venezolanos, quizá por mi manera de hablar en broma y con muchas guachafitas, me han creído uno de ellos.

"VIMO"

ASESORIA TECNICA

COMPRA-VENTA Y ADMINISTRACION DE FINCAS

PISOS compra-venta-alquiler, amueblados y sin amueblar, de todos los precios, categorías y situaciones.

APARTAMENTOS venta en todas las playas de España, desde 50.000 pts. entrega llaves, completamente amueblados, además y resto de todas las facilidades de pago.

PARA INVERSIONISTAS (Desde 3 pts. palmo, terrenos maravillosos en las Costas de Menorca), fincas rústicas, y urbanas, buenas rentas, solares, hipotecas, etc. Traspaso de establecimientos. Apartamentos amueblados y Torres alquilables para veraneantes.

"VIMO" agradece siempre y profundamente la confianza con que le distingue el mercado en general.

"VIMO" les espera, con la seguridad de que les podrá ofrecer lo mejor, los mejores precios, las mejores condiciones y las mejores atenciones, puesto que la capacidad de recepción de la organización de

"VIMO" permite atender bien a más de mil visitas diarias.

Oficina Principal: Vía Augusta, 158 - Tels. 227 13 75 — 227 76 20 — 227 65 34
(Barcelona)

Agencia: Muntaner, 184, pral. Tels. 230 39 81 y 250 57 57 BARCELONA
(sólo para traspaso de negocios)

DELEGACIONES: n.º 1 en PREMIA DE MAR San Antonio, 5
n.º 2 en CUBELLAS Avda. Cataluña, 10
n.º 3 en MATARO Rambla Generalísimo Franco, 36
n.º 4 en TOSSA DE MAR (Gerona) Enrique Granados
(chaflán carret. San Felip)

Nota: Aparcamiento gratis para Sres. clientes en el edificio de la Oficina Principal - Vía Augusta, 158

POS DATA

Satisfechas ya todas las preguntas que me hizo, yo también quisiera saber cómo andan las cosas por ese Viejo Mundo; pues las noticias no son siempre consoladoras ni de ahí para acá corren buenos vientos. Y según lo que dicen, algunas veces he pensado si algunas de esas naciones no convendría declararlas territorios de Misión; y ojalá no merezcan este título algunos seminarios y conv... Yo creo que algunas virtudes, como la simplicidad evangélica y franciscana van desapareciendo del mundo y de muchos religiosos como si ya no

fueran virtudes. Y los religiosos — no digo todos porque sería mucho decir — nos vamos acomodando al mundo y el mundo no se acomoda a nosotros.

A fuer de viejo, creo mi deber decir estas cosas, que nadie me preguntó. Y con esto me despido de mi examinador. Vea qué calificación le aplica a mi examen. A mí las respuestas no me satisfacen del todo. Y con esto me despido otra vez y le pido que me encomiende en sus oraciones y a Dios le pido que lo haga — y a mí también — un santo religioso y misionero.

Kamarata, 15-11-1966.

Ekaremenín de Villarrín.

ACEITUNAS, CONSERVAS Y SALAZONES

Luis **VALLDEORIOLA**

Granollers, 183 GRANOLLERS Teléf. 270 06 73

FABRICA DE PAPEL

JAIME MUNNE

CAPELLADES

José M.^a Ricomà, S. A.

NAVIEROS - CONSIGNATARIOS

AGENTES DE ADUANAS-TRANSPORTES MARITIMOS

TARRAGONA

Apodaca, 5

Teléf. 20 21 46*

MADRID

Av. José Antonio, 32, 1.^o

(Despacho núm. 13)

Teléf. 2 22 56 22

HUELVA

Gmo. Franco, 1.

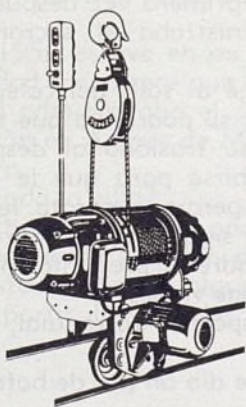
Teléf. 2470

La Tarraco Vinícola, S.L.

Real, 23 - Teléf. 20 16 99

Telegr. TARRACOVINS

TARRAGONA



Una maravilla de la industria alemana:
El polipasto eléctrico

DEMAG

con segunda velocidad de precisión
y con una gama de 150 modelos, con los
que podemos resolver su problema por
difícil que sea.

Potencias desde 125 Kgs. hasta 10 toneladas

CONFIE EN LA MAS IMPORTANTE FIRMA EUROPEA

CONSTRUCCIONES HIDRAULICAS E INDUSTRIALES

B. THOMAS SALA

Pº San Juan 97- Tel 257-32-05,
Barcelona (9)

BEROY, S. A.

Barnis, esmalts, pintures
especialitat en acabats per el moble i la
fusta en general

Fabrica: Cami real de Caldas s/n. Tel. 241.

Palau de Plegamans

Oficines: Roger de Flor, 230-232, 4.^o, 3.^o

Tel. 258 16 07. Barcelona (13)

DEPORTES - PESCA

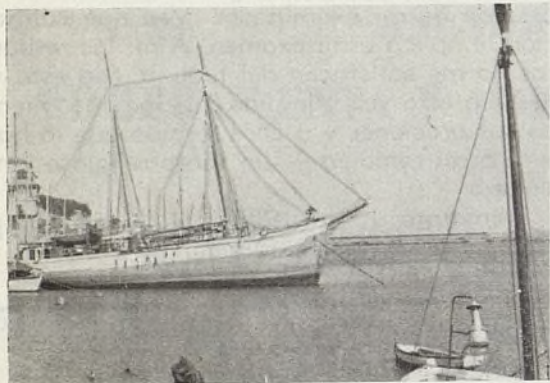
JONER

Mayor de Gracia, 115 - Tel. 228 37 34

BARCELONA

Ayuntamiento de Madrid

AL HABLA CON EL DR. G. MULLER



La lectura de un buen libro es un diálogo incesante, en el que el libro habla y el alma contesta.
André Maurois

En un pueblo pescador de la diócesis de Gerona, nació el día 10 de abril de 1932, Jorge Llaneras Tur. Su padre era pescador y su madre lavandera. Los cuatro primeros años de la infancia de Jorge, transcurrieron normales como cualquier otro niño, pero en 1936 estalló la revolución. Vio como eran quemados los cuadros de aquellos santos que desde que tenía uso de razón los había visto en su casa. Como la Iglesia donde fue bautizado era quemada, y todas las imágenes destrozadas. Aquel espectáculo a pesar de los años no se le ha borrado de su mente.

El padre de Jorge no fue a la guerra porque pasaba de la edad. Un día cuando se dirigía al puerto para ir a pescar, se encontró que su barquita estaba destrozada (cosas de las malditas guerras). La situación de la casa era mala, pero en 1939 cuando se terminó la guerra, fue mucho peor, pues ya no les quedaba nada para poder vender. En varias ocasiones la madre de Jorge, había pedido ayuda a señoras ricas, de las que frecuentaban la Iglesia, pero su petición nunca o casi nunca fue escuchada, ya que los padres de Jorge aunque no eran malas personas, no iban a misa (en aquellos tiempos la caridad era mal enfocada). Sin embargo las tropas de ocupación, en muchas ocasiones les daban de comer. Y la vida continuaba, mientras unos se hartaban los demás no tenían qué ponerse a la boca.

La situación poco a poco fue normalizándose para todos. En 1942 los padres de Jorge acordaron que hiciera la primera Comunión.

Pero en el día de la primera Comunión en el corazón de Jorge quedó un gran vacío, ya que sus padres no le acompañaron a comulgar como era costumbre en aquel pueblo. Varios meses más tarde el señor Obispo de Gerona, doctor José Cartañá Inglés, hizo la visita pastoral a la maltrecha Iglesia de aquel pueblo pescador, siendo la primera vez después de la guerra que administraba el sacramento de la Confirmación.

Un día Jorge al salir del colegio, sin decir nada de ello a su padre, ya que su madre había muerto; se trasladó al despacho parroquial a inscribirse para que le confirmara después de esperarse un rato le dijeron que volviera al día siguiente; cuando Jorge llegó a su casa, su padre le preguntó muy enfadado:

—¿De dónde vienes?

—Del despacho parroquial, pues quería confirmarme.

Su padre le dio un par de bofetadas y dijo:

—Ya estás confirmado.

Para Jorge fue un golpe que le hirió en el más profundo del corazón; Jorge no se sentía feliz en su casa y sin pensarlo más, una mañana en vez de ir al colegio se escondió en un camión cargado de naranjas, pasando la frontera francesa. En aquel tiempo Francia estaba en guerra, y a Jorge le costó bastante poder llegar a Suiza. Allí fue donde para Jorge empezó una nueva vida.

Y para que nos cuente algo de ella, nos encontramos trasladado al puerto de la Villa de Aré

Mar, donde en el Yate «MOWE» nos esperaba el premio B.E.L.N.O. de Literatura de 1966, doctor George Müller (Jorge Llaneras).
—Doctor Müller ¿está contento de haber obtenido el premio B.E.L.N.O. de Literatura de 1966.

—Mucho, para mí es el más grande galardón que podía obtener en mi vida.

—Su libro «DIE EINSAMKEIT DES SOHNE» ¿en cuántos idiomas está escrito?

—De momento está escrito en francés, alemán, italiano e inglés, y mi deseo es traducirlo en otros idiomas.

—¿A qué se debe que su libro tenga tanto éxito en casi todo el mundo? Digo casi, porque hay naciones que aún no lo conocen.

—No lo sé, quizá porque está escrito con mucha sinceridad, y quien más quien menos ha vivido alguna historieta en él narrada.

—¿Cuánto tiempo tardó en escribir «DIE EINSAMKEIT DES SOHNE»?

—Algunos años, pues de jovencito ya lo escribía.

—¿El contenido del libro es real?

—La tercera parte es auténtica, la otra parte, es pura imaginación.

—¿Ha escrito otros libros?

—Sí, varios.

—¿Estará mucho tiempo en Arenys de Mar?

—Todo el verano, Dios mediante.

—Doctor Müller, ¿conocía Arenys de Mar?

—Sí, en 1956 estuve en mi pueblo natal, por casualidad me enteré que el señor Obispo de Gerona administraba el sacramento de Confirmación en Arenys de Mar, y vine que me confirmara.

—¿Le agrada la villa?

—Sí, muchísimo. En diez años ha cambiado mucho, incluso la estación del ferrocarril.

—Me gustaría hacerle algunas preguntas sobre su vida particular ¿puedo?

—Adelante.

—¿Por qué se hace llamar Müller?

—Muy sencillo, Müller es el apellido de mis padres adoptivos, y desde 1944 me llamo George Müller.

—¿Sus padres adoptivos son católicos?

—No. Son protestantes.

—Siendo usted católico ¿ha tenido desavenencias con sus padres adoptivos?

—Ninguna, todo lo contrario; a su lado he sabido apreciar más el cristianismo. Mamá no siendo católica me acompañaba los domingos a misa para que no me sintiera solo.

—¿Dónde se graduó?

—En la Universidad Católica de Friburgo; allí me concedieron el título de doctor en Filosofía y Letras.

—Doctor Müller, ¿ha sentido alguna vez añoranza de la tierra que lo vio nacer?

—Al principio quizá, pero luego sólo puedo dar gracias a Dios por haberme concedido unos nuevos padres, tan buenos y comprensivos. Pues pudieron adoptarme porque mi padre murió al poco tiempo de estar yo en Suiza.

—¿Cómo se considera, español o suizo?

—Suizo, aún que no lo sea de raza.

—¿Su nacionalidad es Suiza?

—Sí. Hace algunos años hice el servicio militar en el ejército suizo.

—¿Usted cree que de haber permanecido en su pueblo natal, habría llegado donde ha llegado?

—No, indiscutiblemente no.

—¿Está casado doctor Müller?

—De momento no, pero pienso casarme algún día.

—Muchas gracias por sus palabras y que su estancia en la villa de Arenys de Mar, le sea agradable.

—Gracias a usted.

Marina Fajárnés

TRAJES DE ENTRENAMIENTO - (Chandals)

Gunga

Elaborados por Industrias Ignacio Puig. S. L.

Ctra. Cardona, 30 - Tel. 2687 - MANRESA

**CA
ÑON®**

FABRICA
DE GENEROS
DE PUNTO

JUAN MORA MONTASELL

* ESPECIALIDAD EN
PRENDAS INFANTILES

SAN ANDRES DE LLAVANERAS
(BARCELONA)

TELEFONO: 212

**hotel
La Masía**

San Andrés de Llavaneras

Cataluña

ESPAÑA

Vda. de F. Batlle de Balles

FABRICA DE PAPELES, CARTONES Y CARTULINAS



Teléfono 27

CAPELLADES
(BARCELONA)

VIDRIOS SANROMÁ

HIJO DE J. SANROMÁ GUASCH

Arr. Santa Ana, 46 - Tel. 303241
REUS 303242

Calle Barcelona, 11 - Tel. 202015
TARRAGONA

**GUASCH HERMANOS,
S. A.**

FABRICA DE HILADOS Y TEJIDOS DE ALGODON EN CAPELLADES

ESPECIALIDAD EN PAÑOLERIA

ALTA SAN PEDRO, 74
TELEFONO. 31-15-07*
TELEGRAMAS: ELOS

BARCELONA

FLORSALL

Floricultores San Andrés Llavaneras

Avda. José Antonio, 16.

Tel. 14

S. Andrés Llavaneras (Barcelona-España)

TINTES Y APRESTOS

VALLS

OFICINAS:

ROSENDO ARÚS. 47 - 49
TELÉFONO 223 02 86

FÁBRICA:

JUAN BRAVO. 12 AL 22

BLANQUEO. TINTES
APRESTOS Y ACABADOS
DE LINO. SEDA. NYLON
POLIESTER. ACRILICAS
RAYÓN. ALGODÓN
Y SUS MEZCLAS
SOBRE PIEZA

BARCELONA - 14

Bodegas Tapias, S. A.

CRIANZA Y EXPORTACIÓN DE VINOS

Telegramas TAPIBO

Teléfonos: 202014
202114

Calle del Mar, 17 y 18
TARRAGONA

Antoni Escala Soterias

MESTRE D'OBRES

Telèfon 54

CAPELLADES



Hotel **Lauria**

1ª. Categoría

Rambla Generalísimo, 20 y Lauria,
Tel. 203740 • Telegr.: RESLAU • Tarragona

LA ADOLESCENCIA

de "Cristina" (Buenos Aires)

«Para estudiar no te da la cabeza, pero para ir a bailar, ¿en que te desesperas toda»; «te reproche suele escuchar cada tanto a las madres cuando las notas del boletín resultan ser muy buenas. Otras veces, frases del mismo tenor se escuchan al hablar la muchacha de servicio: «¡Viera, doña; no se da ninguna mañana para la limpieza de casa, pero se me para a conversar con todos los muchachitos del barrio».

Al igual reconención suele también echársele en cara a los jovencitos: «Atención y memoria para los encargos del hogar, o para atenderme el negocio, ¡ni noticia! Pero pregúntele por todas las eschellitas nuevaoleras, y por todos esos disquitos que bailan como si les metieran picana eléctrica.

Bueno: ¿qué pasa aquí? ¿Dónde está el error, si es que lo hay? Pasa que al muchacho o a la chica se les están juzgando los aspectos emocionales o afectivos, pretendiendo ponerseles a la par con sus aspectos intelectivos. Y en eso hay una equivocación. Creemos.

Hace quinientos mil años, en la época que vivíamos en cavernas, el humano poseía muy poco más que instintos animales (¡jojo!, que ese muy poco era nada menos que la divina chispita del raciocinio), como cualquier otro mamífero, sentía pasión por su hembrera, sus cachorros, su cueva, su tribu. Con ello sólo evidenciaba sus aspectos afectivos o emocionales. De lo intelecti-

vo, cada mil años o más, le aparecía alguna nueva chispita de ingenio. Pero su semilla seguía germinando sin prisa pero sin pausa, y con el correr de siglos por centenares, se fue evidenciando la inteligencia que nos distingue (casi siempre...) de los demás vivientes.

Lo sentimental, como decimos hoy, es lo más antiguo y profundo que existe en cada uno de nosotros. Lo intelectual, lo volitivo, lo racional, eso es mucho más reciente; tardó mucho en desarrollarse. La Humanidad actual avanza penosamente por su segunda etapa. Mientras nuestros sabios exploran el electrón o el cosmos, nuestros pueblos necesitarán todavía muchas campañas de alfabetización. La mitad del mundo no sabe leer; a la mitad que sabe, apenas le sirve para los chistes de revistas infantiles. Estos son los semianalfabetos, que ni aprobaron tercer grado; saben firmar y un poco más. Muchos milenios faltan para que este planeta se encarrile por la tercera etapa: ¡la espiritual! (si no nos destruimos antes; porque nos hallamos peor que chicos jugando con un revólver, ignorando que está cargado).

La naturaleza tiene sus normas, fijas e inmutables: son los instintos. La primera etapa de la vida, la niñez, con su primera y segunda infancia, es egoísta, y así debe ser. Lo impone el instinto. «¡Primero yo!». Para crecer, o acrecentarse, hay que incorporar muchos elementos, y

se es egoísta en los tres aspectos de la persona: su cuerpo (el niño es comilón, glotón, goloso); su inteligencia (los qué y la edad típica de la escuela); sus emociones (es mimoso, celoso, exclusivista).

Cumplida la primera etapa de la evolución psicológica, la infantil del YO, viene la pubertad; se desarrollan intereses sociales y se empieza a desenvolver la búsqueda del TU. El chico quiere andar en barra, piropea, fuma, apren-



de a bailar. La muchachita se afana por parecer cada vez más atractiva (y atractiva no significa sino que atrae a los varones). Desde estos años de la pubertad, la sexualidad impregna no sólo el cuerpo, dándole las nuevas formas, sino el ánimo, determinando que el niño se vaya volviendo hombre, y la niña mujer. Nada de eso se cumple de golpe. De una primavera a otra, pasan los animales de cachorros a procreadores. Los humanos, por lo delicado de su misión, al dejar la niñez requieren todavía el 50 por ciento de lo vivido, antes de completar su madurez física. Si una niña desarrolla para los doce, después de seis más terminará su adolescencia. Un chico que desarrolle para los catorce, requiere como siete más para entrar en la virilidad. Por supuesto que estas cifras son relativas; no hay dos casos iguales, y sobre todo predomina la más valiosa de las maduraciones: la emocional.

Pero conviene que adultos y chicos posean ideas claras. En cada individuo se reproduce la experiencia del género humano: lo afectivo o sentimental surge antes; lo intelectual se desenvuelve con paso más tardo. O no se desenvuelve: es el caso de los idiotas, imbeciles o pobres de espíritu, como en los mogólicos y otros disturbios del desarrollo cerebral. En casi todos éstos, sobrevienen tarde o temprano, exaltaciones sexuales, a veces muy enojosas, intensas e incorregibles, aunque los pacientes carezcan no ya de elemental instrucción, sino hasta del mismo lenguaje. Habrá que contemplar esto con una cierta naturalidad, puesto que ello es la expres-

*Usted también
tiene "nociones" de
un idioma extran-
jero, pero de nada
le sirven...
... nosotros
le ayudaremos
a terminar...*

Hablar, leer y escribir

**INGLES
FRANCES
ALEMAN**

sin pretensiones literarias, pero en poco tiempo
y **CORRECTAMENTE**

**PROFESORES NATIVOS
¡¡50 años de experiencia!!**

**IDIOMAS
MASSE**

Canuda, 2 y Rambla de los
Estudios, 14 — Tel. 21-81-62

sión de un impulso que la naturaleza puso en cada cual, independiente de los dones y las luces intelectuales. En tal caso, lo que convendrá será ayudar a encauzar esa energía sexual, que no es sino creadora, hacia cauces menos perturbadores, por medio de la gimnasia, el deporte y el trabajo, adecuados a las posibilidades de cada cual.

La otra idea clara, es que la adolescencia es una etapa intermedia, para la adaptación paulatina de la grave responsabilidad que incumbirá luego. Por tanto, si los adolescentes no son adultos, los padres no deben exigirles responsabilidades como de adultos; pero tampoco los adolescentes pretendan libertades como para adultos. La verdad es que podrá írseles facilitando a los jóvenes una libertad proporcionada a la responsabilidad que vayan demostrando poseer.

Y entonces, para terminar, ¿qué hacer, pues? Prevenir, antes que tener que remediar después. Educar los sentimientos, inculcar las virtudes, remodelar los aspectos afectivos-sensitivos, los más primitivos, profundos e inferiores. Armar pequeños guerreros con una armadura interior, que permita salir a los embates pasionales del campo de batalla de la vida, con visión clara y adecuación emocional.

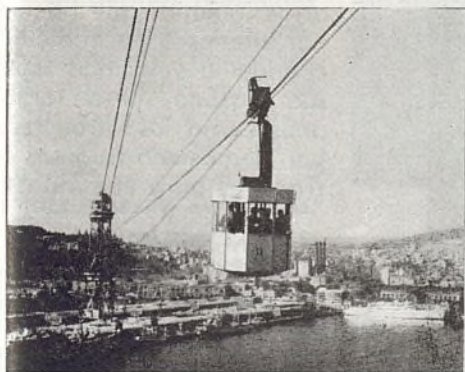
Dr. J. A. QUINA GONZALEZ

MISIONES CATOLICAS

Organo Oficial del Secretariado de Misiones de la Provincia Eclesiástica Tarraconense — Redacción y Administración: Calle Caspe, 75 — Apartado 8091 — Teléfono 245 20 77. Barcelona (13) — Suscripción: Anual, 100 ptas.; Semestral, 50; Número suelto, 10. Para la suscripción anual de ultramar. \$ U.S.A. 1,80. Depósito legal: B. 7276 - 1958

TRANSBORDADOR AEREO DEL PUERTO

BARCELONA



VISITELO

Orandor



RELOJERIA JOIERIA

VENDES AL MAJOR-CROSSISTES

IMPORT - EXPORT

Avenida Meritxell 40

ANDORRA LA VELLA

Descompte especial contre presentacio
del anunci



Hotel-Restaurant Celler d'en Toni

DIRECTOR PROPIETARI: A. SASPLUGAS

Gran confort. Primer ordre. Bon repòs. A 50 m. de la carretera general Andorra-Escaldes. CUINA: Especialitats del Mestre A. SASPLUGAS de la Televisió Espanyola. Visiteu el CELLER D'EN TONI on trobareu els millors vins francesos i espanyols.

ANDORRA LA VELLA (Principat d'Andorra)



En el corazón del Pirineo Catalán, una industria de categoría europea trabaja para la defensa de nuestra riqueza ganadera, y constituye un legítimo orgullo para Cataluña.

LABORATORIOS SOBRINO, S. A.

Apartado, 49

OLOT Teléfono 26 05 05

NOTICIAS

Prevención de accidentes.

Las estadísticas japonesas de accidentes automovilísticos nos enseñan que la mayor parte de ellos se deben a exceso de velocidad.

En muchos casos hay una mala voluntad, por lo que es poco lo que puede hacerse, fuera de aplicar el correspondiente castigo.

En otras ocasiones, sin em-

bargo, el conductor que mira la carretera que se va tragando, se olvida o no puede oír al mismo tiempo el marcador de velocidad. La violación de la ley se debe no a malas intenciones, sino a un descuido en cierto modo inevitable.

Dos ingenieros japoneses, que trabajan en dos grandes compañías eléctricas han probado con éxito un pequeño

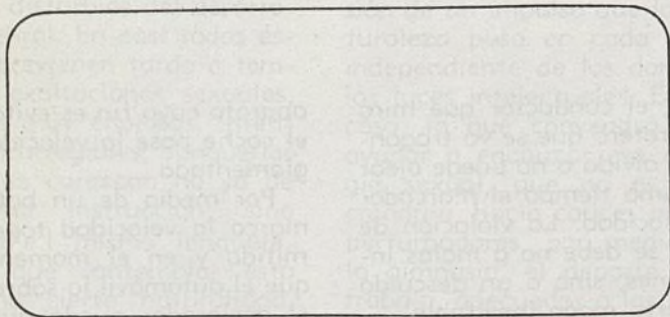
aparato cuyo fin es evitar que el coche pase la velocidad reglamentada.

Por medio de un botón se marca la velocidad tope permitida y en el momento en que el automóvil la sobrepasa, el acelerador queda automáticamente desconectado. Por el contrario, tan pronto como la velocidad disminuye y es inferior a la reglamentada,



ZONA RESIDENCIAL MIRALBA

Desde principio del presente año el precio de lanzamiento fue de 2'50 ptas. palmo, habiendo alcanzado en la actualidad el proceso revalorativo en este corto tiempo de 6 ptas. palmo. Para facilitar la compra se efectúan cómodos plazos sin recargo alguno a satisfacción y gusto del comprador, con 20 ó 30 % de entrada en el momento de la firma del contrato.



URBANIZACIONES Y TERRENOS, S. A. (URTESA)
ZONA RESIDENCIAL MIRALBA
Rda. Universidad, 21, pral. B. C. Tel. 231 13 00

Ayuntamiento de Madrid

automáticamente vuelve a quedar conectado.

Debido a este ingenioso artefacto el conductor no tiene que preocuparse en lo más mínimo de la fuerza con que pisa el acelerador.

Hasta el presente se había probado, también con éxito, otros ingenios que hacían sonar sirenas o encendían luces cuando la velocidad tope era sobrepasada, pero tanto los unos como los otros resultaban demasiado ruidosos o distractivos para el conductor.

Nueva profesión. — Como mucho más éxito que el esperado termina de nacer en Japón una nueva profesión que ofrece pingües beneficios a las mujeres que la ejercen.

Se trata tan sólo de enseñar a las mujeres japonesas de edad madura o más jóvenes que eso a vestir el tradicional kimono. Las únicas que en la actualidad saben vestirlo con soltura son las personas de edad avanzada porque aprendieron a hacerlo cuando eran niñas.

Una encuesta reciente celebrada en Kyoto, la ciudad nipona que tiene fama por la que mejor conserva las tradiciones japonesas, puso de manifiesto que el 80 por ciento de las chicas no saben cómo se viste el kimono.

Para ayudarles y enseñarles a hacerlo se han abierto numerosos consultorios en los que las especialistas que aconsejan ganan al mes fácilmente los 100.000 yenes.

La idea de abrir estos consultorios nació de un fabricante de kimonos que se cuenta que las modas modernas estaban poniendo en peligro su negocio. Gracias a los consultorios que se están abriendo en todo Japón, se por cierto que el kimono, que no eternamente, sobrevivirá más de lo que últimamente se temía.

Se están también formando especialistas que hablen

idez en
senen
en merc
ponés —
lo.
La verd
e much
han d
que nie
que se
su inc
mientos
bajos u
prác
es.
Los japo
ante e
mo de t
pón en
7%. No
menos
durant
os conse
Durante
ndieron
lones a
neficios
562.436
Aun cu
cho el
enos que
res, deb
ecios, lo
9,6% n
El 40%
mado en

Barcelo
ILAN - r
ILAN - c
ONZA -
la Cata
CLUB
AYETAN.
na, 53

SA

lve e
oso o
o tien
más m
on que
habia
éxito
ían se
n luce
ope en
nto la
resul
s o de
uctor.

Los japoneses y el tabaco.
— Durante el año 1966 el con-
sumo de tabaco aumentó en
Japón en un considerable
porcentaje. No es poco, pero es al-
menos que el 6% registra-
do durante los tres últimos
años consecutivos.
Durante los doce meses se
vendieron en Japón 183.590
millones de cigarrillos y los
beneficios obtenidos fueron
de 562.436 millones de yenes.
Aun cuando como hemos
visto el consumo aumentó
mucho en los años ante-
riores, debido a la subida de
precios, los beneficios fueron
un 9,6% mayores.
El 40% de todo el tabaco
consumado en Japón pertenece a



VINO DE MISA
DE MULLER, S. A.
TARRAGONA
Proveedores Pontificios

esteban sala s.a.

Oficinas: Paseo de Gracia, 46 - Tel. 221 76 97
BARCELONA

tos co
n fab
e se
mod
en pe
as a
e est
on, se
no, de
sobre
últim

Barcelona:
— ILAN - restaurante - P.º Gracia, 44
— ILAN - cafetería - snack - P.º Gracia, 44
— ONZA - pizzería - snack - cafetería - Ram-
bla Cataluña, 86
— CLUB - cafetería - Provenza, 277
— AYETANA - snack-cafetería - Vía Layeta-
na, 53

SAN SIRO - Restaurante - Cafetería - Balmes, 169 - esq. Diagonal

en Vilasar:

DOYEN - restaurante - auto - grill - bar -
Carretera general, Km. 646

en Madrid:

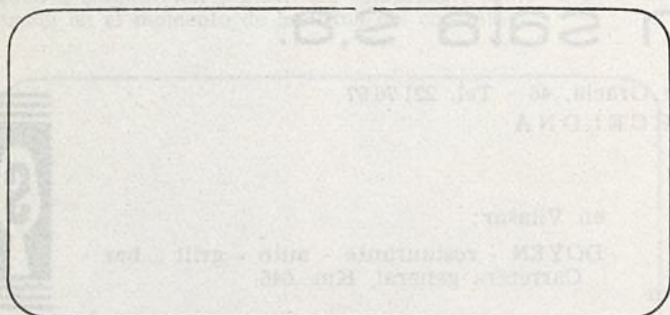
BAVIERA - restaurante - cervcería - Al-
calá, 33





Puede efectuar el desplazamiento en coche propio como por la red de ferrocarril de Barcelona a Vendrell aprovechándose entonces un autobús que cubre desde la estación hasta la misma urbanización. Los enlaces son directos a dos carreteras generales cuidadas y de fácil acceso, y con cómoda circulación en cualquier época del año.

ZONA RESIDENCIAL MIRALBA



URBANIZACIONES Y TERRENOS, S. A. (URTESA)
ZONA RESIDENCIAL MIRALBA
Rda. Universidad, 21, pral. B. C. Tel. 231 13 00

un solo tipo de cigarrillos, que se llama Hilite. 74.200 millones de estos cigarrillos convirtieron en cenizas.

Esta enorme cifra está muy próxima a la que estos últimos años está batiendo el record mundial de ventas. Es la de los cigarrillos americanos Winston.

Una variante en los gustos del público fue que muchos de los fumadores pasaron de cigarrillo sin filtro al que tiene. Esto parece que en gran parte se debe a lo mucho que últimamente se ha hablado de la correlación entre el baco-cáncer pulmonar.

En la actualidad fuman el 83,6% de los hombres y el 17,7 de las mujeres. Durante el año 1966 el número de fumadores aumentó en un 1,8% entre los hombres y un 2,7% entre las mujeres.

Diariamente los hombres consumieron de promedio 18,9 y las mujeres 10,8 cigarrillos.

Curiosa festividad religiosa. — En el templo Yahiko Seto, Prefectura de Aichi, se celebra todos los años el día 19 de abril una de las fiestas religiosas más importantes y pintoresca de la localidad.

Está dedicada a la memoria de Kato Shirozaemon Kogemasa, un hombre que nunca se distinguió por su santidad de vida, ni hizo penitencias, ni tuvo especiales intereses religiosos.

Su mérito fue que fundó una industria, la de la cerámica, de la que llevan viviendo los habitantes de Seto unos 800 años.

Es natural que los habitantes de la región se sintieran agradecidos a Shirozaemon en cuya memoria celebraban todos los años una pequeña fiesta.

Poco a poco fue ésta creciendo en importancia y popularidad y fue trasladada a

HOS



os, que
00 mil
llos se
dad.

Con el pasar de los años y
los siglos la festividad fue
adquiriendo un carácter cada
vez más religioso y al final se
convirtió en algo semejante a
las fiestas budistas dedicadas
a sus santos.

Shirozaemon sonreirá tal
vez perplejo cuando cada 19
de abril recibe los más altos
honores en el recinto del tem-
ple.

En la actualidad Seto pro-
duce todavía una séptima
parte de todas las obras ce-
ámicas de Japón, de allí sa-
en las mejores y junto a las
elaboradas por procedimientos

ultramodernos conviven las de
artesanía, laboriosamente ela-

boradas a mano, según los se-
cretos de la antigua tradición.



HOTEL
Tudel

60 habitaciones con
baño — Teléfono y
radio — Calefacción
central — Aire acondi-
cionado — Agua
termal.

Abierto todo el año

Les Escaldes - Plaça dels Coprinceps - Tel. 48
PRINCIPAT D'ANDORRA

HOSTAL de

L' ISARD

Hotel Restaurant

TOT CONFORT

SNACK BAR - CAFETERIA

CALEFACCIO CENTRAL

OBERT TOT L'ANY

TERRASSE GARATGE

AVDA. MERITXELL, 36

TELEFON 92

TELECRAF: HOSTALISARD

**ANDORRA
LA VELLA**





CONSTRUCTORES DE
 Armarios - Estanterías móviles
 "COMPACTUS"
 Mobiliario escolar, Sillas de tra-
 bajo, Carros y elementos de trans-
 porte
Industrias G. A. M. A., S.A.
 Av. de Sarriá, 13-Tel.-2304304--
 Barcelona - 15

Jesús Rubiella

TEIXITS I CONFECCIONS

"EL MAÑO"

Avda. Carlemany, 26
 LES ESCALDES
 (Principat d'Andorra)

MOTOCICLETAS

OSSA

160 c.c. G. T. T.

175 Sport - 175 S. E. ¡Calidad es seguridad!

AGENTE EXCLUSIVO:

RAMON PAGES

Talleres:

Rda. S. Antonio M.ª Claret, 11. Tel. 202939

Oficinas: Ctra. Barcelona, 26. Tel. 202623

GERONA

Apartamentos "EL GOLFET"

EMESA

EDIFICACIONES MEDITERRANEAS ESPAÑOLAS, S. A.

ASEO DE GRACIA, 32, 1.º, 1.ª
 TELEFONO 221 63 08
 BARCELONA - 7

CHOPITEA 1
 CALELLA DE PALAFRUGELL (Gerona)

CONFECCIONS I PERFUMERIA

FLOR DE NYLON



Inguda Meritxell, 35

ANDORRA LA VELLA
 Ayuntamiento de Madrid



ROVIRALTA

JOYERIA Y PLATERIA

Rbla. Canaletas, 129 (Junto Plaza Cataluña)
 Teléfono 232 02 25 - BARCELONA



RESTAURAN

Hotel de 1.ª Clase. Obert tot l'any. Màxim confort
 Aigua termal. Cuina selecta. Bar. Garatge.
 Av. Carlemany, 34 Apartaments amoblats
 Tel. 139 Telgr. HOSTALANDORRA Tel.
 LES ESCALDES (Principat d'Andorra)

EL FAISÀ

Propietari: JOHN P. STEWARD

Cap del Carrer, 4

ANDORRA LA VELLA

(PRINCIPAT D'ANDORRA)

EL FAISAN - LE FAISAN - THE PHEASANT

HOTEL "P U B" ANGLES

Recambios textiles - Variadores y reductores
 de velocidad - Toda clase de suministros
 industriales - Poleas trapezoidales
 Productos patentados

Comercial Industrial CASADESUS
 S. A.

Ctra. Cardona, 6 - Tel. 3417
 MANRESA

Valencia, 160-162 - Tel. 253 79 85
 BARCELONA

Lejía Conejo

HISPANOAMERICA AL DIA

Km ²	Iberoamérica	20.017.090
	España	503.500
Habitantes	Iberoamérica	243.000.000
	España	32.000.000
Diócesis	Iberoamérica	64
	España	546
Km ² por Diócesis	España	7.800
Parroquias	Iberoamérica	15.745
	España	19.708
Km ² por Parroquia	Iberoamérica	1.270
	España	25
Km ² por sacerdote Diocesano	Iberoamérica	960
	España	19
Sacerdotes Diocesanos	Iberoamérica	20.885
	España	25.955
(En la misma proporción por habitante ha bría en España 2.750)		
Sacerdotes Religiosos	Iberoamérica	21.516
(En la misma proporción por habitante ha bría en España 2.833)	España	9.666
Religiosos no sacerdotes	Iberoamérica	8.413
	España	15.265
Religiosas	Iberoamérica	109.668
(En la misma proporción por habitante ha bría en España 14.388)	España	83.510

LA INSTITUCION CULTURAL DE LA OFASEM

ofrece a la estudiante de disciplinas comerciales una enseñanza que se aparta notoriamente de la rutina acostumbrada en sus cursos de:

SECRETARIADO - IDIOMAS - ESTENOTIPIA - ESPECIALIDADES

mediante sistemas modernos y eficientes, con medios magnetofónicos, que aseguran, al mismo tiempo, perfección y rapidez, permitiéndole situarse, por la preparación que proporcionan, en ambientes selectos de trabajo.

Exámenes de aptitud y psicológicos previos a la formación. Orientación profesional

Rambla. Cataluña, 61, 1.º (esq. Aragón). Teléfono 221 89 31 — BARCELONA (7)



Mobles Sol

FRANCESC BONNIN

Avda. Les Escoles

TELF. 180

LES ESCALDES

(Principat d'Andorra)

Ayuntamiento de Madrid

calefacciones

HELIOS

J. García Pina

Calefacción - Termosifones - Secaderos industriales - Ventilación - Acondicionamiento de aire - Instalaciones de agua fría y caliente

Vía Layetana, 30, 3.º L - Tel. 210 01 44

BARCELONA - 3

Habitantes por Sacerdote Diocesano	Iberoamérica	11.635
	España	1.232
Habitantes por sacerdote (total)	Iberoamérica	5.730
	España	898
Habitantes por Religiosa	Iberoamérica	2.224
	España	383
Seminaristas Mayores	Iberoamérica	7.724
	España	8.084
Seminaristas Mayores por cien mil habi- tantes	Iberoamérica	3
	España	25
Sacerdotes españoles en Iberoamérica ...	Diocesanos	828 OCSHA
Religiosos españoles en Iberoamérica ...	Religiosos	5.566 (año 1960)
		7.703
	(año 1960)	
Enseñanza católica en Iberoamérica	9.025	
Crecimiento del Protestantismo en Ibero- américa:	Centros de enseñanza:	14.734
	Alumnos:	3.715.009



INVIERTA SABIAMENTE EN UNA URBANIZACION DE NUEVO CONCEPTO

Santa Ana posee todos los ingredientes geográficos y físicos para el éxito. Su situación es privilegiada con montañas y selva. Además, pronto se inaugurará un pantano de 22 kilómetros. Está diseñado para usted. Todos los servicios están disponibles en el pueblo: Iglesia, escuela, tiendas, médicos, etc. Zona deportiva. Hotel de primera categoría y restaurante de gourmet

Apartamentos listos para entregar:
Parcelas con agua y luz:

370.000 ptas.
10 ptas. palmo

PARA INFORMACION COMPLETA
ESCRIBANOS O
LLAMENOS POR
TELEFONO

MAY & COMPAÑIA
ESTABLECIDO 1920

PASEO DE GRACIA, 23, 3.^o
BARCELONA — 7
TEL 232 05 58

OFICINA DE INFORMACION
SANTA ANA - DARNIUS
TEL. DARNIUS 18.

GENUI 純
NAS 正
CULTI 養
VADAS 殖

PER 真
LAS 珠

JA 日
PON 本
IMPOR 直
TADAS 輸入

SAN ELOY

AVDA. GENERAL GODED, 5
TELÉFONO 230 1156
BARCELONA-6

"FUNDOND"

Fundas de cartón ondulado
para botellas - Limpieza y
eficacia - Varios modelos
patentados - Insuperables
para las exportaciones.

SAN PEDRO DE
RIUDEVITLLES
Teléfonos 35 y 18
(Barcelona)

Crecimiento del Protestantismo en Iberoamérica:

1916	170.000
1925	239.773
1938	632.563
1949	3.171.930
1952	3.380.281
1957	4.230.413

MATEO TOMAS BARTOLI

Contratista de Obras
Hijo y Suc. de PEDRO TOMAS
ALMACEN Y DESPACHO:
Avda. Cataluña, 22 E - Desp. 4.º
Teléf. 20 33 95

DOMICILIO:
Avda. M.ª Cristina, 15 - Tel. 20 25 82

TARRAGONA

HOTEL - RESTAURANT

"DU PROGRÉS"

BAR TABAC

1 Km. avans de la ciutat
especialitats del país
tot confort
vista a las montanyes de
1.200 m.

preus especials per a co-
lles
propietari

ANDRÉ RIBA

ENCAMP (ANTORRA)



TALLER DE LATONERIA, GRIFERIA Y ARTICULOS DERIVADOS

Manufacturación en metal y bronce, ar-
tículos para saneamiento, piezas según
muestra o diseño

RAFAEL MARQUEZ MORO

Oficinas y Almacén:
Marqués de Campo Sagrado, 13-15 letra A
Teléfono 242 07 53 - BARCELONA (15)
Talleres: Riera de la Fuente, 5 - Tel. 139
SAN FELIU DE LLOBREGAT (Barcelona)

FLORISTERIA

Ramos novia - Adornos iglesias - centros
y Coronas
Representante Teleflora

CIVIT

Cmte. Rivadulla, 4
Avda. Colón, 32

Teléfono 20 10 77

TARRAGONA

PARA CREAR LA ZONA RESIDENCIAL

"ELS BRUGUERS"

ELEGIMOS SANTA MARIA DE PALAUTORDERA

Por unos motivos que convencen a la persona más exigente y más entendida

Su clima sanísimo.

Sus vistas panorámicas al Montseny.

Gran cantidad de pinos.

A 1 hora de Barcelona.

A 30 minutos de la Playa de Arenys de Mar.

A 10 minutos del Centro Urbano, Médico, Farmacia, Colmados, Restaurantes, Cines, etc.

Incontables excursiones.

Se veranea todo el año.

QUE LES OFRECEMOS:

Parcelas llanas de 15.000 - palmos

Agua.

Luz.

Desagües.

Alumbrado público.

Calles asfaltadas con bordillos.

**VENDEMOS 15.000 PALMOS DE FELICIDAD PARA UD. Y PARA LOS SUYOS, CON
MAXIMAS FACILIDADES DE PAGO Y A SU JUSTO PRECIO.**

INFORMES (BARCELONA)

Calle Pintor Fortuny, 27, 1.º

Lunes, Miércoles y Viernes, de 7 a 8

Ayuntamiento de Madrid

S. E. D. R. A.

CONSTRUCCIONES MECANICAS, S. L.

CENTRALES QUEMAR CARBON
PULVERIZADO

HORNOS CALORIFICOS S. E. D. R. A.

REGULADORES AUTOMATICOS
DE COMBUSTION

SECADEROS INDUSTRIALES

QUEMADORES DE ACEITES PESADOS

Correspondencia:

Mallorca, 101, 1.º, 1.ª - Tel. 253 13 74

BARCELONA-15

Tel. 2544 - SABADELL

**PODEROSO ALIMENTO
RECONSTITUYENTE
PARA NIÑOS Y ADULTOS**



¡El mejor desayuno!



Prefiero

QUESO EN PORCIONES

EL CASERIO

Ligero y alimenticio

MAGATZEMS

CHAMPS ELYSÉES

LES ESCALDES

(Andorra)

CORSETERIAS

la Sirena
BARCELONA

Avenida Puerta
del Angel, 28
BARCELONA



Tiene el gusto de ofrecer
a Vd. además de su espe-
cialización en

ENCARGOS a MEDIDA

Su creación «BELLA»
la faja que no se delata
bajo las más finas telas.

ROTULOS LUMINOSOS

ARNEON, S. A.

Gerona, 21 - Tel. 320046

SAN FELIU DE GUIXOLS (Gerona)

ARTICULOS DE ALTA FANTASIA

ALMACENES BROTO

LES ESCALDES (Junto al Bar Burgos)

VALLES DE ANDORRA

Ayuntamiento de Madrid



LES PEDRITXES

(MATADEPERA)

Kilómetro 6 - Carretera de Tarrasa a Talamanca

*La mejor zona residencial
para vivir todo el año*

Le brinda la oportunidad de residir en la montaña permanentemente, a escasos minutos de su trabajo y con todas las comodidades de la vida moderna, a 5 Km de Tarrasa y a 9 Km de Sabadell, junto a la carretera de Tarrasa a Talamanca.

INFORMACION Y VENTA PARCELAS: Sábados tarde, y domingos todo el día en la propia urbanización.

Laborables en Tarrasa, calle San Pedro, 32 - Teléfono 297 25 51